



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
13 September 2002
Russian
Original: Arabic

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 36 предварительной повестки дня*
Положение на Ближнем Востоке

Совет Безопасности
Пятьдесят седьмой год

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Ливана при Организации
Объединенных Наций от 12 сентября 2002 года
на имя Генерального секретаря**

**Постоянное представительство Ливана при Организации Объединенных
Наций Нью-Йорк**

№ 2005/5/2002

Нью-Йорк, 12 сентября 2002 года

Имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел и по делам эмигрантов Его Превосходительства г-на Махмуда Хаммуда в отношении недавних угроз Израиля в адрес Ливана в связи с забором воды из рек Хасбани и Ваззани.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 36 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Хусам Диаб
Заместитель Постоянного представителя

* A/57/150.

**Приложение к письму заместителя Постоянного
представителя Постоянного представительства Ливана при
Организации Объединенных Наций от 12 сентября 2002 года
на имя Генерального секретаря.**

Нью-Йорк, 12 сентября 2002 года

В отношении угроз Израиля в адрес Ливана в связи с использованием воды из рек Хасбани и Ваззани, о чем говорилось в моем предыдущем письме на Ваше имя от 23 марта 2001 года (копия которого прилагается), я хотел бы отметить следующее:

После освобождения большей части территории южного Ливана и Западной Бекаа Израиль постоянно угрожает Ливану агрессией. В последние несколько недель он усилил эти угрозы, утверждая, что Ливан пытается изменить течение реки Хасбани. Ливан хотел бы пояснить факты по данному вопросу:

Река Ваззани, являясь одним из притоков реки Хасбани, берет начало на территории Ливана и впадает в Хасбани в пределах территории Ливана.

С момента оккупации южного Ливана и Западной Бекаа Израиль начал разрушать сооружения и перемещать население, не позволяя оставшимся в регионе жителям пользоваться водой из рек Ваззани и Хасбани. С 1978 года Израиль стремится завладеть всей водой из этих двух рек, годовой объем стока которых составляет приблизительно 160 млн. кубических метров.

После освобождения южного Ливана и Западной Бекаа правительство Ливана приступило к осуществлению плана восстановления южных районов и удовлетворения потребностей населения в питьевой воде и воде для орошения. Согласно оценкам, количество воды, которое ежегодно использует Ливан после освобождения, составляет приблизительно 7 млн. кубических метров. Это весьма небольшое количество воды, не позволяющее удовлетворять естественные потребности населения региона, рассчитанные на основе международных законов и обычаев, а также положений Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков, в соответствии с которыми Ливан имеет право обеспечивать социально-экономические потребности населения бассейна рек Хасбани и Ваззани.

В настоящее время в целях обеспечения снабжения водой селений, расположенных в бассейне рек Хасбани и Ваззани, ливанские власти прокладывают трубы. Максимальный объем закачиваемой насосами воды будет составлять 9 млн. кубических метров в год, что гораздо ниже того объема, на использование которого Ливан имеет законное право.

Любые попытки Ливана обеспечить жизненно необходимые потребности жителей освобожденных районов и селений наталкивались на угрозы Израиля начать войну против Ливана.

Сегодня Израиль вновь угрожает Ливану начать войну и лишить его законных и естественных прав на свои водные ресурсы. Однако истоки рек, воды которых пытается захватить Израиль, находятся на территории Ливана, и Ливан может их использовать в соответствии со своими законными правами, нор-

мами международного права и жизненно необходимыми потребностями своего населения.

Заявления израильских должностных лиц о том, что Израиль начнет войну против Ливана, создают угрозу для международного мира и безопасности в регионе. Ответственность за любые связанные с таким положением последствия полностью ложится на Израиль, который упорно пытается обострить ситуацию, игнорируя твердое стремление Ливана сохранить мир и стабильность, несмотря на свои постоянные требования об освобождении остальной части всей оккупированной территории. Ливан обращается к постоянным членам Совета Безопасности с призывом предпринять все усилия, с тем чтобы не допустить осуществления Израилем своей угрозы начать войну, которая приведет к самым печальным последствиям для всего региона.

Я хотел бы отметить, что сегодня, 12 сентября 2002 года, содержание настоящего письма было доведено до сведения аккредитованных в Ливане послов государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности.

Примите, г-н Генеральный секретарь, уверения в моем глубоком уважении.

(Подпись) Махмуд Хаммуд
министр иностранных дел
и по делам эмигрантов

Добавление

Бейрут, 23 марта 2001 года

Имею честь довести до Вашего сведения ряд новых тревожных фактов, требующих самого пристального внимания с Вашей стороны. В то время, когда Ливан прилагает усилия с целью восстановить свою инфраструктуру, разрушенную Израилем за 22 года оккупации, и пытается наладить базовые услуги в деревнях и зонах, освобожденных от оккупации, Израиль выступает с новыми угрозами, основанными на лживых измышлениях, готовясь к новым агрессивным кампаниям против ливанской территории под тем предлогом, что Ливан якобы пытается изменить течение реки Хасбани в ущерб Израилю.

На самом же деле 20 февраля ливанские специализированные технические службы приступили к прокладке трубопровода от источника Ваззани для водоснабжения деревень Ваззани и Мейсат в соответствии с пожеланиями их жителей, потребовавших восстановления подачи воды, которая прекратилась с началом израильской оккупации, во время которой трубопроводы и насосные станции были разрушены, вследствие чего население лишилось доступа к воде для бытовых и сельскохозяйственных нужд.

После проведенной на месте технической экспертизы начались работы по сооружению насосной станции вблизи источника, прокладке труб диаметром 4 дюйма и установке опор линии электропередач для питания насосов.

Необходимые работы по обеспечению водоснабжения деревень Ваззани и Мейсат продолжались в то время, как боевые самолеты и вертолеты пролетали в ливанском небе, вызывая нарушение суверенитета страны, а большое число военных внимательно наблюдали за работами из-за пограничной линии, время от времени сознательно пересекая «голубую линию», установленную Организацией Объединенных Наций, причем соответствующие технические службы информировали Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) о характере работ и заручились их согласием для обеспечения защиты рабочих на случай возможных провокаций или попыток помешать работам со стороны Израиля.

Когда Ливан приступил к работам по обеспечению водоснабжения двух деревень, не имеющих водопровода, из источников, находящихся на его территории, и в соответствии с его законным правом, а также с учетом жизненных потребностей населения, Израиль развернул враждебную кампанию, представив дело таким образом, что Ливан пытается изменить течение реки Хасбани в ущерб ему и проводит для этого необходимые работы. По сообщениям из израильских гражданских и военных источников, Израиль, готовясь развязать войну против Ливана, нанесет удары по объектам, созданным для водоснабжения двух упомянутых выше деревень.

С учетом вышеизложенного Ливан считает необходимым остановиться на следующих моментах:

1. Утверждения Израиля лишены всяких оснований и имеют своей целью воспрепятствовать восстановлению Ливана, объекты инфраструктуры которого были разрушены Израилем за годы оккупации юга страны. Кроме того, работы проводятся совершенно открыто и ВСООНЛ информированы о них, что подтвердил г-н Тимор Роскил, который опроверг заявления о том, что Ливан

якобы пытался изменить течение реки Хасбани, заявив следующее: «Проводится укладка труб диаметром 4 дюйма для водоснабжения не охваченной водопроводной сетью деревни из источника Ваззани. Таким образом, нет оснований говорить об изменении течения реки, поскольку речь идет о трубопроводе с таким небольшим диаметром труб». Заявление г-на Роскила соответствует действительности и отражает определенное удивление по поводу утверждений Израиля.

2. Ливан подтверждает свое право на свои водные ресурсы и отвергает притязания Израиля с целью их эксплуатации.

3. Ливан обращает внимание Секретариата на тот факт, что Израиль угрожает начать новые агрессивные действия в отношении его территории и объектов инфраструктуры, и предостерегает Израиль против любых враждебных действий в отношении этих объектов инфраструктуры, и призывает Вас в срочном порядке принять необходимые меры к тому, чтобы положить конец угрозам Израиля и посягательствам на суверенитет Ливана.

4. Пользуясь настоящей возможностью, хотел бы выразить от имени правительства Ливана удовлетворение той беспристрастностью, которую проявила Организация Объединенных Наций на юге Ливана в связи с последними угрозами со стороны Израиля, а также признательность международным силам, которые продолжают успешно выполнять свою миссию, в частности обеспечивая гуманитарную помощь и медицинское обслуживание населения и активно участвуя в удалении наземных мин, установленных Израилем в этом районе.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности и документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Махмуд Хаммуд
Министр иностранных дел и
по делам эмигрантов